

ARDESTO™

ПОДРІБНЮВАЧ
Інструкція з експлуатації

CHOPPER
Instruction manual



CHK-4001BR
CHK-4001W

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

1. Прилад призначений тільки для цілей, описаних в інструкції з експлуатації. Щоб уникнути ризику не використовуйте прилад або будь-яку його частину не за призначенням.
2. Використання насадок, не рекомендованих виробником або таких, що не продаються ним, може привести до травмування.
3. Коли прилад не використовується та перед його очищенням від'єднайте його від розетки.
4. Призначений для використання тільки в домашньому господарстві, в приміщенні.
5. Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте блок двигуна, кабель або вилку в воду або іншу рідину.
6. Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо він не використовується, а також перед збиранням, розбиранням або очищенням.
7. Діти не повинні користуватися цим приладом. Зберігайте прилад та кабель живлення в недоступному для дітей місці.
8. Приладами можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та якщо вони розуміють небезпеку, пов'язану з цим. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснюватися дітьми.
9. Діти не повинні гратися з приладом.

10. Якщо кабель живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, сервісним спеціалістом або подібним кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути небезпеки.
11. Під час чищення та спорожнення чаші обережно поводьтеся з гострими лезами. Пам'ятайте, що неправильне використання може призвести до травмування.
12. Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо він не використовується, а також перед збиранням, розбиранням або очищенням.
13. Вимкніть прилад і від'єднайте його від джерела живлення перед заміною аксесуарів або доступу до деталей, що рухаються під час роботи.
 - Двигун не повинен стикатися з водою або будь-якою іншою рідиною. Ніколи не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину!
 - З цієї ж причини не вмикайте пристрій поблизу умивальника, не працюйте з ним, якщо у Вас вологі руки і не ставте пристрій на вологу основу.
 - Якщо виникли будь-які неполадки в роботі приладу перед продовженням його експлуатації зверніться в авторизований сервісний центр для огляду та ремонту приладу (за необхідністю).
 - Завжди вимикайте вилку шнура живлення з розетки перед встановленням/зняттям аксесуарів, чищення приладу або в разі несправності.
 - Вимикайте прилад з мережі живлення, тримаючи за вилку, а не тягніть за кабель живлення.

- Зберігайте прилад і кабель живлення подалі від джерел тепла, прямих сонячних променів, вологи, гострих кромek і т.п.
- Дотримуйтесь особливої обережності при роботі з ножами, так як вони дуже гострі.
- Прилад призначений тільки для побутових цілей. Час безперервної роботи не має перевищувати 20 секунд, після чого потрібна перерва до повного охолодження двигуна.
- Не розбирайте і не ремонтуйте прилад самостійно, завжди звертайтеся в авторизований сервісний центр.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Подрібнювач у зборі – 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

ОПИС ЧАСТИН



Примітка: зображення в цьому посібнику з експлуатації наведено лише для ознайомлення. Фактичний зовнішній вигляд приладу може відрізнятися залежно від моделі.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Видаліть весь пакувальний матеріал і очистіть ємність, кришки та вставку з ножем, як описано в розділі «Очищення».

- !** Леза дуже гострі. Мити з обережністю.
• Не торкайтеся гострих країв леза.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Зніміть блок з двигуном та кришку подрібнювача і поставте ємність на стійку, суху та чисту робочу поверхню.
2. Переконайтеся, що вставка з ножами правильно розташована на колі в центрі ємності.
3. Правильно встановіть кришку подрібнювача на чашу (прилад не увімкнеться, якщо кришка встановлена неправильно).
4. Встановіть блок з двигуном на кришку подрібнювача і підключіть мережевий кабель до розетки.
5. Натисніть на верхню частину блока з двигуном так, щоб він трохи опустився донизу. Щоб зупинити роботу двигуна, припиніть натискання. Зачекайте, поки леза остаточно зупиняться.
6. Перед зняттям блока з двигуном завжди від'єднуйте пристрій від мережевого штепселя.
7. Перед спорожненням ємності спочатку вийміть блок з ножами.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Наріжте свинину на шматочки (близько 20×20×15 мм), покладіть 400 г у ємність подрібнювача, накрийте прозорою кришкою, обробляйте протягом 20 секунд.

ПРИМІТКА:

Вологі або м'які продукти можуть бути оброблені краще, якщо запускати процес подрібнювання декілька разів з короткими інтервалами.

Прилад працює дуже швидко, і деякі типи продуктів подрібнюються протягом секунди. Прилад розрахований на короткі інтервали роботи (не більше 20 секунд). Якщо потрібно працювати приладом протягом тривалішого часу, вимкніть його після 20 секунд роботи і дайте йому охолонути до кімнатної температури.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ПОДРІБНЮВАЧА

- Прилад має запобіжник для перешкоджання ввімкненню, якщо кришка встановлена неправильно.
- Подрібнювач не призначений для подрібнення твердих продуктів, таких як кавові зерна, лід або заморожені продукти.
- Перед тим, як покласти продукти в подрібнювач, завжди спочатку встановіть блок з ножами.
- Якщо вставка з ножами не обертається або обертається насилу, від'єднайте кабель живлення від розетки.

Перевірте, чи немає будь-якої перешкоди всередині ємності, і видаліть її.

Перевірте, чи правильно встановлена вставка з ножами, та чи може вона вільно обертатися.

- Якщо вставка з ножами не досягає повної швидкості обертання протягом декількох секунд, від'єднайте пристрій від розетки і перед відновленням роботи вийміть частину продуктів з ємності.
- Якщо будь-які продукти пристали до стінок ємності, зніміть їх за допомогою ложки або подібного предмета рухами від стінок до центру ємності.

Ніколи не робіть цього голими руками!

- Для досягнення рівномірного подрібнення продуктів кладіть їх в ємність, нарізавши однаковими шматками; не переповнюйте ємність вище позначки MAX.
- Якщо ви хочете подрібнити інгредієнти в пюре, їх необхідно попередньо зварити.
- Не переповнюйте ємність.
- Не вмикайте пристрій, якщо ємність порожня.

ОЧИЩЕННЯ

- Перед очищенням від'єднайте блок двигуна від розетки.
- Протріть блок двигуна вологою тканиною. Забороняється занурювати блок двигуна у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для очищення абразивні миючі засоби або губку з жорсткою поверхнею.
- Після використання подрібнювача вимийте чашу і кришки подрібнювача в теплій мильній воді, обполісніть і залиште до повного висихання. Після цього зберіть прилад. Пам'ятайте, залишки води можуть викликати утворення плісняви. Після обробки харчових продуктів, що містять інтенсивні барвники (наприклад, морква або буряк), пластикові частини приладу можуть забарвитися; забарвлення можна видалити, протерши тканиною, змоченою в олії.

ОЧИЩЕННЯ ВСТАВКИ З НОЖАМИ

Будьте обережні - леза гострі! Щоб уникнути можливих травм, використовуйте чисту воду під час миття пристрою. Так Ви завжди будете бачити лезо.

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами.

Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.



Зверніться до місцевого органу з утилізації відходів для отримання більш детальної інформації про те, як утилізувати прилад після закінчення його експлуатації.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. The appliance is only intended for the purpose described in user manual. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk.
2. The use of attachments which are not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause a risk of injury to persons.
3. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet firstly.
4. Household and Indoor use only.
5. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
6. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
7. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
8. The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
9. Children shall not play with the appliance.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

11. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning. Take care that the potential injury from misuse.
12. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
13. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
 - The motor must never come into touch with water or any other liquid. Never immerse the device into water or any other liquid!
 - For the same reason, do not operate the device close to wash basin, do not operate it with humid hands and do not place it on wet ground.
 - Before continue to operate the appliance, apply to the authorized service center for the appliance examination and repair (if required).
 - Always unplug from the wall outlet before installation/removal of the accessories, cleaning of the appliance, or in case of malfunction.
 - Disconnect the appliance from the power supply line by holding the plug, not by pulling the power cable.
 - Keep the appliance and the connection cord away from heat, direct sunlight humidity, sharp edges and similar.
 - Take special care while operating the knives, as they are very sharp.

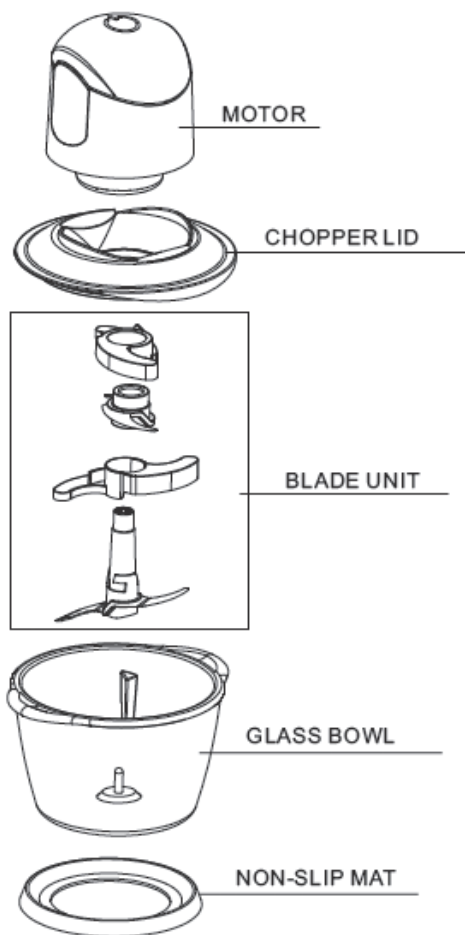
- The appliance is intended for the household purposes only. The continuous time of operation should not exceed 20 seconds, afterwards the break is required until the motor is cooled down completely.
- Do not disassemble and repair the appliance by yourself, always apply to the authorized service center.

EQUIPMENT

Chopper - 1 pc.

Instruction manual (warranty card included) - 1 pc.

PARTS DESCRIPTION



Note: the images in this Instruction Manual are for reference only. The actual device may vary by model.

BEFORE FIRST USE

Remove all packaging material and clean the container, the lids and the knife insert as described in the chapter “Cleaning”.



The blades are very sharp. Wash with care.
Never touch the sharp edges of the blade.

USING THE APPLIANCE

1. Take the motor block and the lid away from the container and put the container onto a stable, dry and clean working surface.
2. Make sure that the blade insert is correctly positioned on the circle in the centre of the container.
3. Correctly attach the lid (device cannot be switched on if lid is attached incorrectly).
4. Put the motor block onto the appliance and plug the mains plug into a socket.
5. Push the motor block downwards. Once released, the motor will stop. Wait until the blades stop rotating completely.
6. Before removing the motor block always disconnect the device from power supply plug.
7. Before emptying the bowl first remove the blade insert.

FUNCTION INSTRUCTIONS

Cut pork into pieces (20×20×15 mm), packing 400 g in the chopper's bowl, cover the transparent lid, chopping for 20 seconds.

NOTE:

Wet or soft food can be processed best by pressing briefly several times onto the motor.

The device operates extremely quickly and some types of food are crushed within a second. The device is designed for short intervals of use (maximally 20 seconds). If you need to work with the device for a longer time, switch it off after one minute of operation and let it cool down to room temperature.

TIPS OF USING YOUR CHOPPER

- The device has a safety contact preventing the device from switching on if the lid is not attached correctly.
- The chopper is not intended for crushing hard ingredients, such as coffee beans, ice or frozen foods.
- Before putting foods into mixer, always attach the blade insert first.
- If the blade insert does not rotate or if it rotates hardly, unplug the power cord from power socket.
- Check if there is any obstacle inside the container and remove it if it is the case.
- Check if the blade insert is attached correctly and can rotate freely.
- If the blade insert does not reach its full rotation speed within several seconds, unplug the device from power socket and before resuming to work, remove some of the foods from the container.
- If any humid foods remain attached to the container walls, scrape them away using spoon or similar object back to the centre of the container.
Never use your fingers to do so!
- To achieve even crushing of foods, fill in pieces of the same size and do not overfill the container above the MAX sign.
- If you wish to fine-crush the ingredients to a mash, they must be boiled previously.
- Do not overfill the container.
- Do not switch the device on if the container is empty.

CLEANING

- Disconnect the motor block from the power outlet before cleaning.
- Wipe the motor block with damp cloth. It is forbidden to immerse the motor block into the water or any other liquids.
- Do not use abrasive cleansers or the sponge with rough surface for cleaning.
- After using the chopper wash the chopper bowl and lids in the warm soapy water, rinse and leave until the complete dry out. Afterwards assemble the appliance. Remember, the remnants of the water could cause the mould. After processing the foodstuff containing the strong dye-stuffs (for example, carrot or beat root) the plastic parts of the appliance could be colored; you can remove the color by the cloth damped with the vegetable oil.

CLEANING THE BLADE INSERT

Be careful - blades are sharp!

To preclude possible injuries, use clear water while washing the device. Like that, you can always see the blade.

DISPOSAL

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of products that do not impair their performance.

[illegible]

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual. Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ARDESTO™

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO™